

Dublin Office:
22 Upper Ormond Quay,
Dublin 7, Ireland
Ph: +353 (0)1 872 0008
Fax: +353 (0)1 874 8032
E-mail: translations@wordperfect.ie
Web: www.wordperfect.ie

Cork Office:
14 Penrose Wharf,
Cork, Ireland
Ph: +353 (0) 21 4861404
Fax: +353 (0) 21 4861303
Lo-call: 1890 707 707 (24hrs)
E-mail: cork.translations@wordperfect.ie

**International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79-83 Lower Mount St.
Dublin 2, D02ND99**

вторник, 02 октября 2018

To Whom It May Concern:

This is to certify that the English to Russian translation, reference “ GDPR Privacy Notice -IPO (PP) 52 Rev ”is a true & accurate translation. It reflects the writing style, punctuation and phrase structure used in the original text.

Yours sincerely,

Translation PM
Word Perfect Translations



Бюро международной защиты

Общие правила защиты данных Уведомление о конфиденциальности

1. Предоставляемые Вами данные обрабатываются Бюро международной защиты (IPO) Ирландской службы натурализации и иммиграции (INIS) (подразделение Министерства юстиции, равенства и правовой реформы).

Контактная информация оператора данных:

**International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79 – 83 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 ND99**

2. Мы можем использовать персональные данные, которые Вы предоставляете Бюро международной защиты, для оценки Вашего права на международную защиту и, при необходимости, разрешения на использование в судах первой инстанции в соответствии с нормативно-правовой базой. Сюда входят данные, которые Вы предоставили в анкете «Заявка на международную защиту» (IPO 2) и любые другие персональные данные, которые Вы можете предоставить IPO в любой другой форме. При необходимости, IPO и Ирландская служба натурализации и иммиграции / Министерство юстиции, равенства и правовой реформы могут также использовать персональные данные, которые Вы предоставляете в анкете IPO 2 и в связанной с ней корреспонденции в рамках любого будущего рассмотрения в отношении Вашего иммиграционного статуса или статуса гражданства.

3. Нормативно правовая база для сбора и обработки таких данных состоит из:

- I. Закон и Положения о международной защите от 2015 года,
- II. Положения Европейского союза (Дублинская система), 2018г.
- III. Положения Европейских сообществ (Право на защиту), 2006г.
- IV. Положения Европейского союза (Дополнительная защита) 2013 года с поправками
- V. Дублинский Регламент Европейского союза
- VI. Положения Европейского союза Eurodac

4. Данные могут также передаваться другим государствам, действующим в соответствии с Дублинским регламентом Европейского союза и Положениями Европейского союза Eurodac, если Ваше заявление о международной защите подпадает под действие таких Положений ЕС.

5. Предоставленные персональные данные будут надежно сохранены на ИТ-серверах Министерства юстиции, равенства и правовой реформы. В дополнение к внутреннему обмену данными с Ирландской службой натурализации и иммиграции / Департаментом юстиции, равенства и правовой реформы, данные могут, по мере необходимости, быть переданы в другие правительственные учреждения, включая:

- а. Гарда Шикона
- б. Бюро юридической помощи
- в. Отдел занятости и социальной защиты
- г. Тусла - агентство по правам семьи и детей
- д. Служба здравоохранения

Информация также может быть предоставлена нашему поставщику (поставщикам) услуг по письменному и устному переводу.

6. Предоставляемые персональные данные могут также передаваться Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев в связи с полномочиями на поддержку процесса международной защиты.

7. В случае возникновения вопросов, связанных с настоящим Уведомлением, Вы можете обратиться по указанному адресу:

**International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79 – 83 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 ND99.**

8. Эти данные будут храниться в соответствии с графиками, утвержденными Департаментом юстиции, равенства и правовой реформы, и требованиями Закона о национальных архивах 1986 года.

9. Вы можете запросить копию хранящихся в нашем архиве Ваших личных данных. Вы можете сделать это, заполнив форму запроса на доступ к информации, расположенную по адресу: [http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data Protection](http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data%20Protection)

или обратиться в любой официальный офис Департамента юстиции, равенства и правовой реформы с последующей отправкой запроса на электронную почту:

subjectaccessrequests@justice.ie

или по почте сотруднику по защите данных Департамента юстиции, равенства и правовой реформы по адресу, указанному в пункте 11 ниже. Вам необходимо будет подтвердить свою личность, прежде чем любые данные будут отправлены Вам.

10. Вы имеете право исправить любые неточности в Ваших данных. Для этого Вы должны написать в Бюро международной защиты Ирландской службы натурализации и иммиграции по адресу, указанному в пункте 1 выше, с указанием неточностей, которые необходимо устранить.

11. У вас есть право, в случае необходимости, запросить удаление Ваших данных и / или ограничение на обработку ваших данных, а также право возражать против обработки ваших данных. Кроме того, вы имеете право подать жалобу в Комиссию по защите данных. Более подробную информацию о ваших правах на защиту данных можно найти в Политике защиты данных Министерства юстиции, равенства и правовой реформы, доступной по адресу: [http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data Protection](http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data%20Protection).

Вы можете связаться с сотрудником по вопросам защиты данных Департамента юстиции, равенства и правовой реформы по почте:

**The Data Protection Officer
Department of Justice and Equality
51 St. Stephen's Green
Dublin 2
D02 HK52**

Или по электронной почте: dataprotectioncompliance@justice.ie

12. Настоящее Уведомление о конфиденциальности заменяет информацию о защите данных, содержащуюся в *информационной брошюре для заявителей на международную защиту* (IPO 1).

Бюро международной защиты

Июль 2018 г.